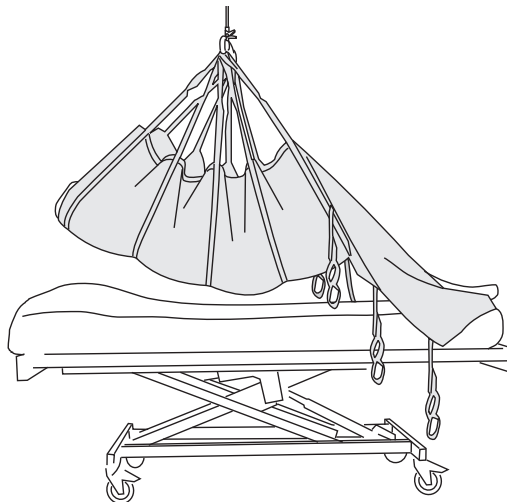


# Repo Sheet Original



## Lisävaruste

## Käyttöohje



### Tuotekuvaus

#### Käyttötarkoitus

**Repo Sheet Original** -lakana on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa ympäristöissä: terveydenhuoltoympäristöt, tehohoito, ensiapu, kuntoutus, sopeuttaminen ja kotisairaanhoido.

**Repo Sheet Original** -lakana on Likon kehittämä lisävaruste, joka helpottaa avustettavan asennon vaihtamista sängyssä. Se on avustajien fyysistä kuormitusta vähentävä apuväline, joka on tarkoitettu avustettavan siirtämiseen ylöspäin sängyssä ja kääntämiseen nostimen avulla.

Asennon muuttamiseen riittää yksi henkilö, mutta ajansäästön ja työskentelyn tehostamisen kannalta on suositeltavaa, että toimenpiteeseen osallistuu kaksi avustajaa.

**Repo Sheet Original** -lakanaa voidaan käyttää yhdessä tavallisten lakanoiden kanssa tai niiden sijasta.

#### Koot

Saatavilla on kaksi mallia: **Regular**, enintään 200 kg:n painoisen, ja **Ultra**, enintään 500 kg:n painoisen henkilön nostamiseen. Enimmäiskuormituksen edellytyksenä on, että nostin/lisävarusteet kestävät vähintään saman suuruisen kuormituksen.

#### Kankaat


Saatavilla on kahdesta eri materiaalista valmistettuja **Repo Sheet Original** -lakanoita. Suosittelemme polyesterin ja puuvillan yhdistelmää useimpiin käyttötarkoituksiin. Sen pinta on pehmeä ja miellyttävä.

*Tässä käyttöohjeessa nostettavaa henkilöä kutsutaan avustettavaksi ja häntä auttavaa henkilöä avustajaksi.*

#### TÄRKEÄÄ!


Avustettavan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina riskejä. Lue sekä nostimen että nostovarusiteiden käyttöohjeet ennen käyttöä. On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö täysin. Laitetta saa käyttää vain koulutettu avustaja. Koulutuksen saadakseen avustajan pitää lukea ja ymmärtää käyttöohjeet. Varmista, että nostovarusiteet soveltuvat käytettävään nostimeen. Noudata huolellisuutta ja varovaisuutta käytön aikana. Avustajana olet aina vastuussa avustettavan henkilön turvallisuudesta. Sinun on oltava tietoinen avustettavan edellytyksistä suoriutua nostotilanteesta. Ota epäselvissä tilanteissa yhteys valmistajaan tai maahantuojaan.

Suosittellemme polyesteriverkosta tehtyä mallia, kun avustettavalla on painehaavahoitoon käytettävä erityinen ilmakennotatja.

 Kun avustettavaa siirretään **RepoSheet** -lakanalla sivusuunnassa, on erittäin tärkeää kiinnittää riittävä määrä nostohihnoja nostokaareen. Näin avustettava saa riittävästi tukea kehonsa alle, jotta nosto on turvallinen koko siirron ajan. Varmista, että vapaat lenkkihihnat eivät voi takertua mihinkään siirron aikana.

#### Sopivat nostimet

**Repo Sheet Original** -lakana toimii parhaiten katonostinten kanssa. Suosittelemme **LikoGuard**-, **Likorall**- tai **Multirall** -katonostinta. Ultra-nostojärjestelmää tarvitaan, kun enimmäiskuormitus on 500 kg. Näet suositellut nostokaaret sivulla 10.

 **Repo Sheet Original** -lakanaa **ei** ole tarkoitettu avustettavan nostamiseen ja siirtämiseen selinmakuulta istuma-asentoon. Käytä tällaiseen nostoon sopivaa nostokangasta. Saatavilla on useisiin eri tarkoituksiin sopivia nostokankaita.

# Sisällysluettelo

Käyttötarkoitus .....	1
Turvallisuustietoja .....	3
Symbolien kuvaus .....	4
Hoito ja tarkastus .....	5
Määritelmät.....	5
Nostolakanan koon valitseminen .....	6
Mitat.....	7
Työjärjestys.....	8
Avustettavan nostaminen sängyssä.....	8
Avustettavan kääntäminen sängyssä.....	9
<b>Repo Sheet</b> -lakanan vaihtaminen .....	10
Yleiskatsaus: <b>Repo Sheet</b> Original -lakanat .....	10
Suosittelut käyttöyhdistelmät .....	10


# Turvallisuustietoja

## **Huomioi seuraavat asiat ennen nostamista:**

- Hoitoyksikön vastuuhenkilön tulee arvioida avustajien tarvittava lukumäärä tapauskohtaisesti.
- Varmista, että valittu lakana sopii malliltaan, kooltaan, materiaaliltaan ja tyypiltään avustettavan tarpeisiin.
- Suunnittele siirtotoimenpide huolellisesti, jotta se tapahtuisi mahdollisimman turvallisesti ja joustavasti.
- Tarkista, että nostotarvikkeet riippuvat pystysuorassa ja pääsevät liikkumaan esteettömästi.
- Vaikka Likon nostokaarissa on salvat, on erityistä varovaisuutta kuitenkin noudatettava. Ennen avustettavan nostamista alustalta ja hihnojen kiristämistä on tärkeää varmistaa, että hihnat on kiinnitetty nostokaaren koukkuihin oikein.
- Nosta avustettavaa vain niin korkealle kuin noston tai siirron toteuttamiseksi on välttämätöntä.
- Varmista, että sängyn pyörät ovat lukittuina toimenpiteen aikana. Tämä on erityisen tärkeää, kun avustettavaa käännetään.
- Käytä sängyn kaiteita apuna avustettavaa kääntäessäsi, etenkin jos teet toimenpiteen yksin.
- Varmista, että vapaat lenkkihihnat eivät voi takertua mihinkään siirron aikana.
- Siirron aikana avustajien on pidettävä kiinni nostokaaresta ja/tai tuettava avustettavaa alapäin. Vältä vetämästä nostohihnoista, koska se voi vaurioittaa **Repo Sheet** -lakanaa.
- Käytä aina ergonomisia työmenetelmiä.

 **Lakanan puutteellinen kiinnitys nostokaareen voi aiheuttaa avustettavalle vakavia vammoja.**

 **Varmista, että avustettava ja avustaja pysyvät etäällä puristuskohdista ja liikkuvista osista noston aikana. Seurauksena voi olla henkilövahinko.**

 **Arvioi avustettavan puristumisriski ja valvo avustettavaa asiaankuuluvasti. Varmista, että avustettavan pää ja raajat eivät ole nostokankaan lenkeissä tai niiden välissä noston aikana. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla vakava vamma tai kuolema.**

 **Avustettavan käsivarainen kääntäminen sängyssä voi aiheuttaa avustajalle vammoja.**

 **Älä koskaan jätä avustettavaa ilman valvontaa nostotilanteessa.**

 **Älä koskaan jätä lapsia ilman valvontaa lakanan läheisyyteen!**

 **Älä säilytä lakanaa paikassa, jossa se voisi altistua suoralle auringonvalolle tai lämmönlähteille, kuten lämpöpatterit, takat tai hella/uuni!**

 **Älä käytä, säilytä tai siirrä lakanaa lemmikkieläinten, tuhoeläinten tai valvomattomien lasten läheisyydessä!**

 Lääkinnällinen luokan I laite

## **Enimmäiskuormitus**

Nostojärjestelmän jokaisella osalla on oma enimmäiskuormituksensa. Nostojärjestelmään kuuluu kisko, nostin, nostokaari, nostokangas ja mahdollisia muita osia. Koko nostojärjestelmän enimmäiskuormitus vastaa aina pienintä yksittäisen osan enimmäiskuormitusta.

## **Tuotemuutokset**

Likon tuotteita kehitetään jatkuvasti, minkä vuoksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakoilmoitusta. Ohjeita ja lisätietoja tuotepäivityksistä saa Hillromin edustajalta.

## **Design and Quality by Liko in Sweden**

Liko on laatusertifioitu standardin ISO 9001 ja vastaavan lääkintäteknikan yrityksille tarkoitetun standardin ISO 13485 mukaisesti.






























Liko on ympäristösertifioitu standardin ISO 14001 mukaisesti.

## **Huomautus käyttäjille ja/tai avustettaville EU:ssa**

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai avustettavan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

## Symbolien kuvaus

Tässä asiakirjassa ja/tai tuotteessa voidaan käyttää seuraavia symboleja.

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
	Varoitus: tämä tilanne edellyttää erityistä varovaisuutta ja huomiota. Symboli on keltainen kolmio, jossa on musta reunus ja musta huutomerkki keskellä.		
	Kierrätettävä		
	Lue käyttöohje ennen käyttöä: symboli on sininen ympyrä, jonka sisällä on valkoinen piirros henkilöstä lukemassa kirjaa.		
	Lue käyttöohje ennen käyttöä		<b>Huomio!</b> Lue käyttöohje.
	CE-merkintä: merkintä Euroopan unionin lääkitäiläitedirektiivin vaatimustenmukaisuudesta, luokan I lääkinällinen laite		
	Valtuutettu edustaja Sveitsissä		
	Laillinen valmistaja		Valmistuspäivämäärä
	Tuotetunniste		Lääkinällinen laite
	Sarjanumero		Yksilöllinen laitetunniste
	Kemiallinen pesu kielletty		Ripusta kuivumaan varjoon
	Silitys kielletty		Valkaisu kielletty
	Rumpukuivaus		Älä pese
	Rumpukuivaus kielletty		
	Pesusymbolin yhteydessä näkyy aina suositeltu pesulämpötila (°C ja °F).		
	Lateksiton		
	Määräaikaistarkastus		
	Älä käytä tuotetta (Vain Solo-tuotteet. Tulee näkyviin vain pesun jälkeen, kun käyttö on kiellettyä.)		Avustettavan nimi
	Yhden avustettavan käyttöön (vain Solo-tuotteet)		
	Suunta ylöspäin; välineen ulkopinnalla esiintyvä symboli		Välineen ulkopinnalla esiintyvä symboli
	GS1 Data Matrix -viivakoodi, joka voi sisältää seuraavia tietoja: (01) kansainvälinen tuotenumero (11) valmistuspäivä (21) sarjanumero		

## Hoito ja tarkastus

Tarkasta **RepoSheet** -lakana ennen jokaista käyttökertaa. Kiinnitä erityistä huomiota kuluneisiin ja vaurioituneisiin saumoihin, materiaaliin/kankaaseen, hihnoihin ja hihnalenkkeihin. Seuraa käytön aikana, ettei **Repo Sheet** -lakana juutu laitteisiin, koska lakana voi vahingoittua. ⚠️ **Älä käytä vahingoittuneita nostovaruksia.** Epäselvissä tilanteissa on otettava yhteys valmistajaan tai maahantuojaan.

**Pesu- ja desinfiointiohjeet:** Katso **Repo Sheet** -lakanan tuotelappu ja mukana oleva liite ”Liko-nostokankaiden hoito ja kunnossapito”.

### Materiaali:

Tuotenro 3687701 on 80 % polyesteriä, 20 % puuvillaa.

Tuotenro 3687702 on 85 % polyesteriä, 15 % puuvillaa.

Tuotenrot 3687301 ja 3687302 ovat 100 % polyesteriä.

### Määräaikaistarkastus

Tuote on tarkastettava vähintään 6 kuukauden välein. Tuote on tarkastettava useammin, jos tuotetta käytetään tai pestään normaalia enemmän. Katso Likon käytäntö ohjeesta ”Liko-tekstiilituotteiden määräaikaistarkastus”. Lisätietoa käytännöistä saat Hillromin edustajalta.

### Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on normaalikäytössä kaksi vuotta. Käyttöikään vaikuttavat kangas, käyttöiähyys, pesumenetelmä ja kuormien paino.



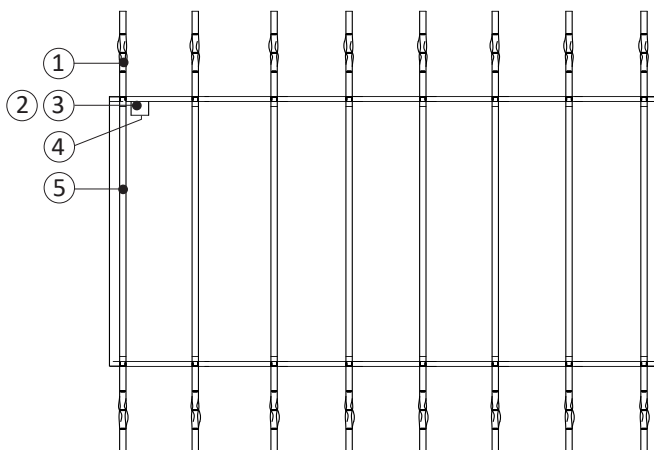
### Kierrätysohjeet

Koko tuote, mukaan lukien säleet, pehmusteet jne., on lajiteltava poltettaviin jätteisiin.

Hillrom opastaa käyttäjiä laitteiden turvallisessa käsittelyssä ja hävittämisessä auttaakseen ehkäisemään muun muassa viiltoja, pistohaavoja, hiertymiä ja muita vammoja. Lisäksi se opastaa käyttäjiä lääkinällisten laitteiden puhdistamisessa ja desinfioimisessa käytön jälkeen ja ennen hävittämistä. Asiakkaiden on noudatettava kaikkia lääkinällisten laitteiden ja lisävarusteiden turvalliseen hävittämiseen liittyviä kansallisia, alueellisia ja/tai paikallisia lakeja ja asetuksia.

Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on ensin otettava yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen ja pyydetävä ohjeita turvalliseen hävittämiseen.

## Määritelmät



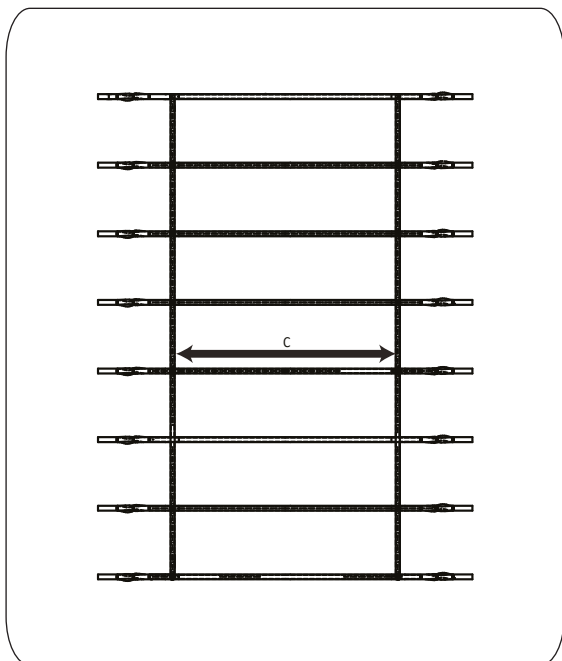
1. Hihnalenkki
2. Sarjanumero
3. Tuotelappu
4. Määräaikaistarkastuksen merkintä
5. Nostohihnat

## Nostolakanan koon valitseminen

**⚠ Käytä vain avustettavalle sopivan kokoista lakanaa. Koulutetun avustajan on arvioitava oikea koko. Muuten vaarana voi olla avustettavan puristuminen tai tukehtuminen.**

Valitse Regular **Repo Sheet** -lakana alle 200 kg painoisille avustettaville. Valitse Ultra **Repo Sheet** -lakana avustettaville, jotka painavat 200–500 kg ja avustettaville, jotka tarvitsevat lakanalle alhaisempaa pintapainetta. Ultra **Repo Sheet** -lakanassa on leveämmät säikeet, jotta paine jakautuisi paremmin painavilla tai herkkäihoisilla avustettavilla.

**Tarkista lakanan leveys sivulta 7 ”Mitat” seuraavalla tavalla:**

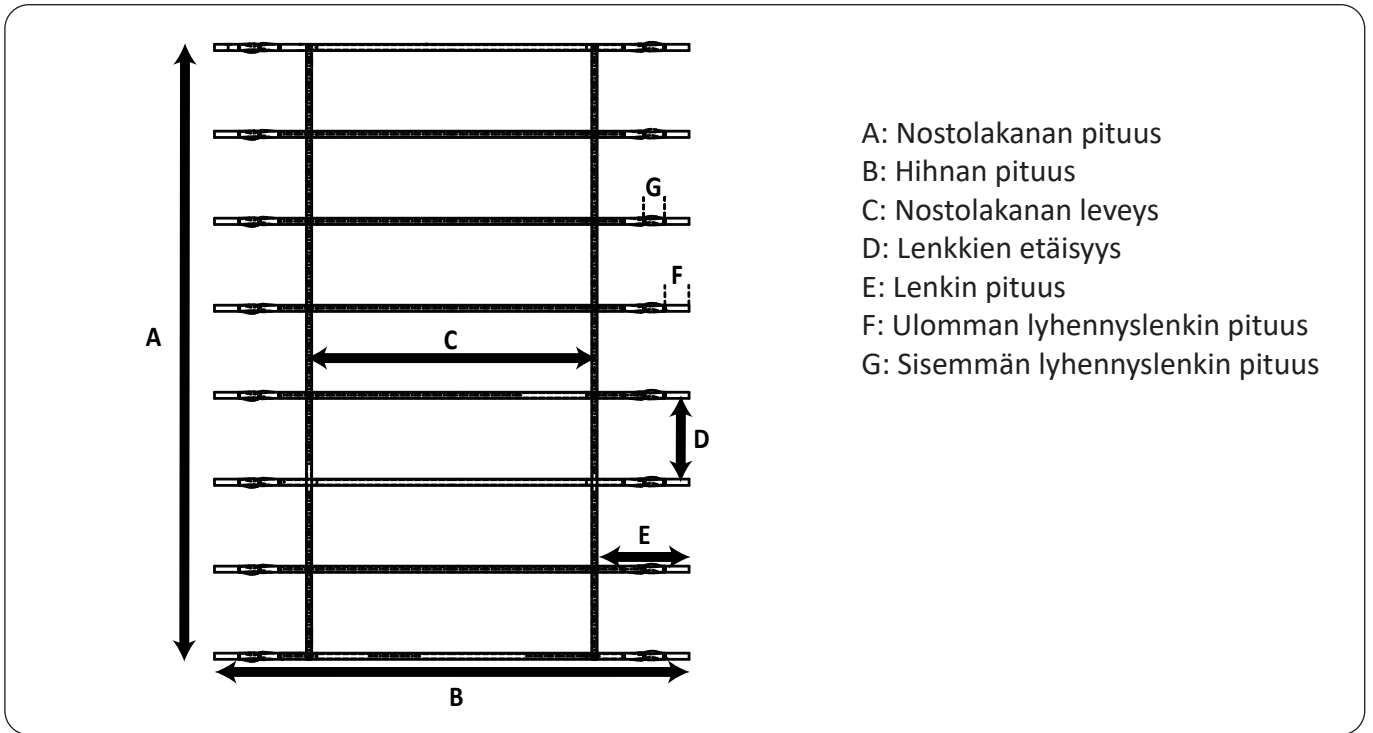


**Nostolakanan leveysmitta**

Nostolakanan koko	Nostolakanan leveys
Regular	135
Ultra	145

Kaikki mitat ovat senttimetreinä.

## Mitat



Mitat senttimetreinä

KOKO	A	B	C	D	E	F	G	Enimmäiskuormitus (kg)	Tuotenro
Regular	255	221	135	35	43	12	10	200	3687301 3687701
Ultra	255	225	145	35	40	9	10	500	3687302 3687702

Mitat tuumina

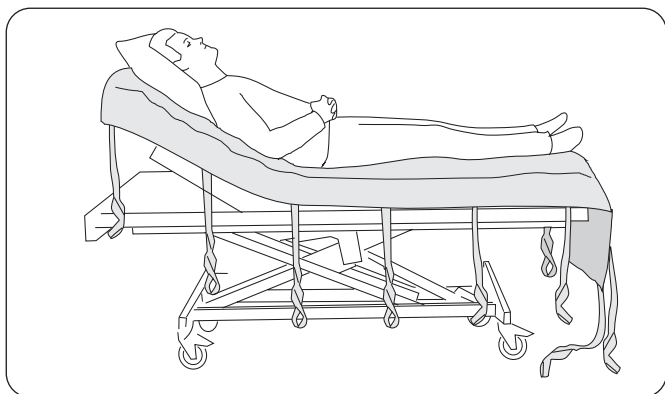
KOKO	A	B	C	D	E	F	G	Enimmäiskuormitus (lb)	Tuotenro
Regular	100	87	53	14	17	4,5	4	440	3687301 3687701
Ultra	100	89	57	14	16	3,5	4	1 100	3687302 3687702

## Toimenpide

On helpompaa, ettei avustettava ole sängyssä, kun **Repo Sheet** -lakana laitetaan ensimmäisen kerran sänkyyn. **Repo Sheet** -lakanaa voidaan käyttää yksinään tai yhdessä tavallisen lakanan kanssa. Kaikkien nostohihnojen kummassakin päässä on kolme lenkkiä. Useimmissa tapauksissa on suositeltavaa kiinnittää ulommat lenkkihihnat nostokaareen. Sisemmät lenkkihihnat voi kiinnittää nostokaareen, jos nostokorkeutta on rajattu tai kun avustettavaa siirretään hieman takakenoiseen asentoon. Kaikki vaiheet voidaan tehdä nostohihnojen ollessa kiinnitettyinä suoraan nostokaareen.

Jos avustettavan täytyy nostettaessa pysyä enemmän vaaka-asennossa, suosittelemme käyttämään SideBar-sivukaaria. Jaa lenkkihihnat tasaisesti SideBar-sivukaarien koukkuihin. Sivukaaria ei saa käyttää avustettavaa käännettäessä.

⚠ Varmista käytettäessä, että vapaat lenkkihihnat eivät voi takertua mihinkään siirron aikana. Asennon vaihtamisen aikana avustajien on pidettävä kiinni nostokaaresta ja/ tai tuettava avustettavaa alapäin. Vältä vetämästä nostohihnoista, koska tällöin **Repo Sheet** -lakanaan kohdistuu tarpeetonta kuormitusta.

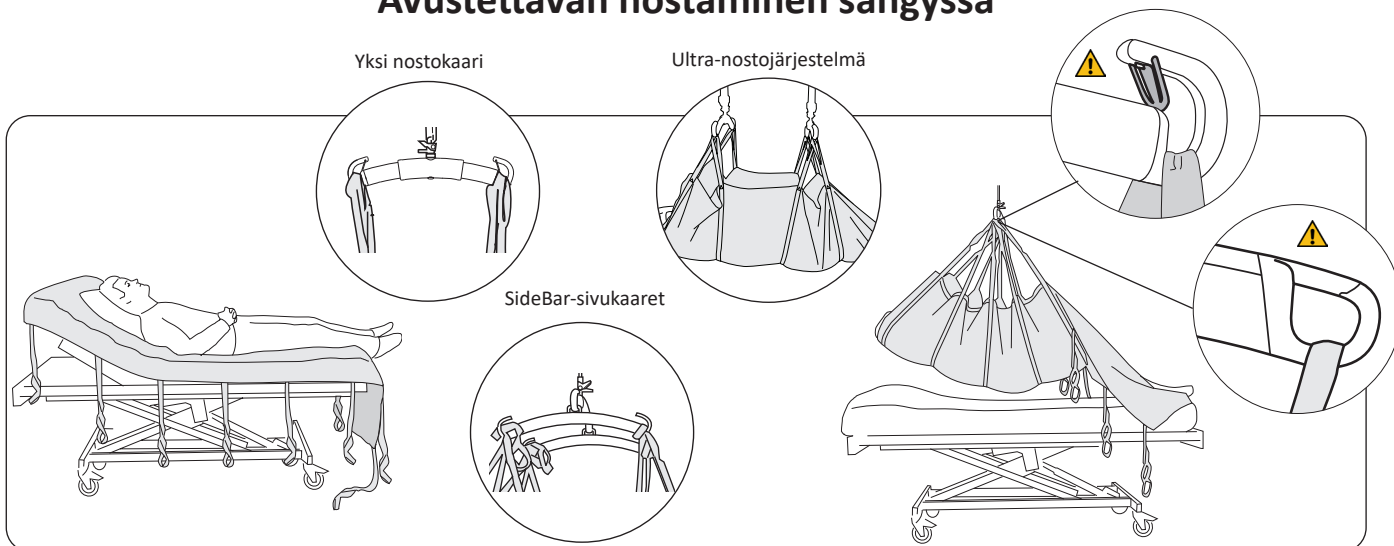


### Asettelu

Aseta lakanan yläreuna samalle tasolle sängyn pääpuolen kanssa. **Repo Sheet** -lakanan pidempi pää tulee sängyn jalkopäähän. Tyyny on asetettava avustettavan päälle, **Repo Sheet** -lakanan päälle.

**Repo Sheet** Original -lakana pysyy hyvänä noin 3–5 asennonvaihdon verran, minkä jälkeen se on vaihdettava.

## Avustettavan nostaminen sängyssä



Kiinnitä lenkkihihnat nostokaaren koukkuihin. Älä laita lenkkihihnoja ristiin. (Katso pienistä kuvista). Lenkkihihnat ovat erivärisiä, jotta oikea ja vasen puoli olisi helppo yhdistää saman puolen hihnoihin. Käytä pääpuolen nostohihnoja sekä kaikkia muita nostohihnoja aina polviin saakka (yleensä 4–5 hihnaparia).

⚠ Jos nostohihnoja käytetään avustettavan polvien alapuolella, ne voivat aiheuttaa polvinivelten yliojentumista. Kun sääriä on tuettava (esimerkiksi nostettaessa sängystä toiseen), on varmistettava, etteivät polvinivelet pääse yliojentumaan.

Kohota nostinta ylös, kunnes avustettava nousee patjasta ja hänet voidaan siirtää haluttuun asentoon. Avustettavan asennon vaihtamisen aikana avustajien on pidettävä kiinni nostokaaresta ja/ tai tuettava avustettavaa alapäin. ⚠ **Älä vedä nostohihnoista!**

Laske nostinta, irrota lenkkihihnat ja suorista **Repo Sheet** -lakana.

**Repo Sheet** Original -lakana pysyy hyvänä noin 3–5 asennonvaihdon verran, minkä jälkeen se on vaihdettava.

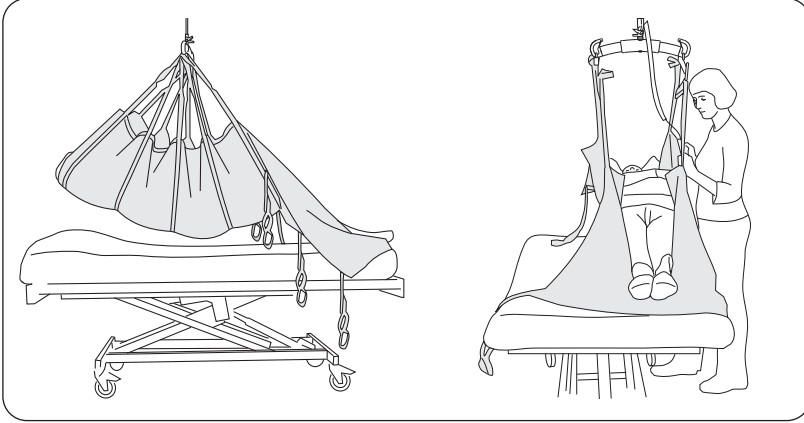
# Avustettavan kääntäminen sängyssä

Yksi avustaja voi kääntää avustettavan sängyssä. Suosittelemme, että kaksi avustajaa kääntää avustettavan.

**⚠️** Suosittelemme käyttämään sängyn kaidetta avustettavaa käännettäessä etenkin, jos vain yksi avustaja on kääntämässä avustettavaa.

Ultra-nostojärjestelmä

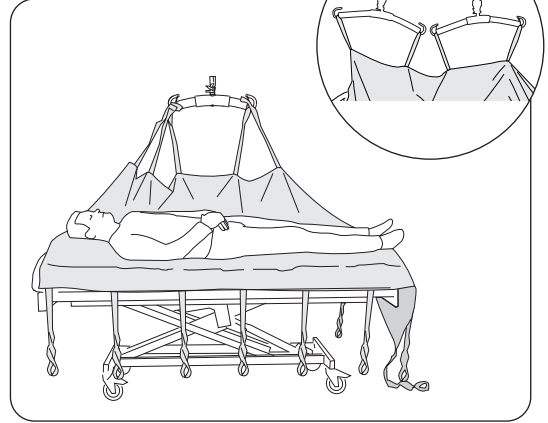
## Kääntämisen valmistelu:



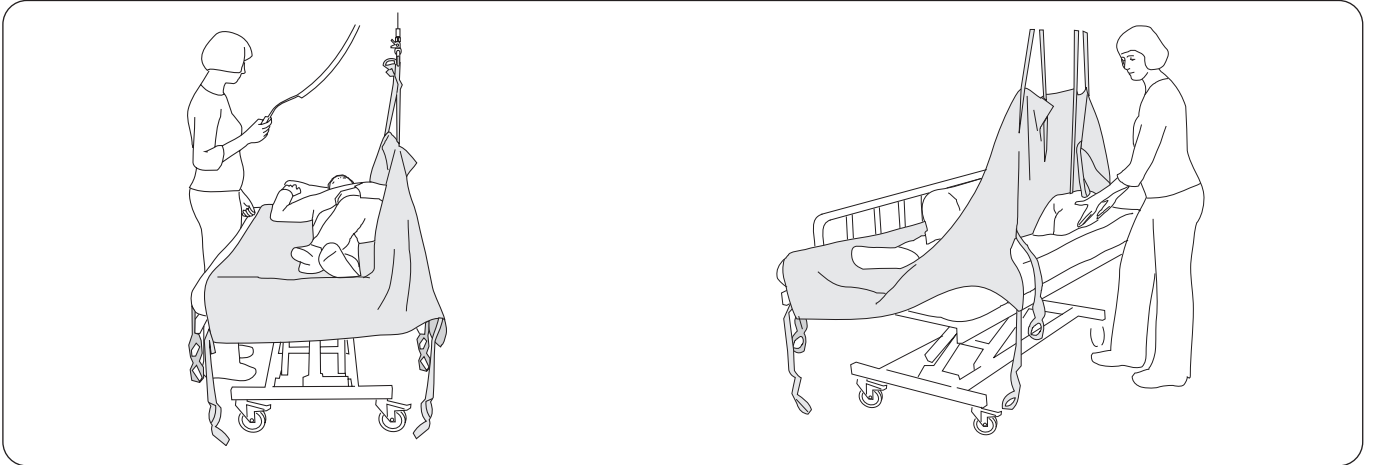
1. Kiinnitä tarvittava määrä nostohihnoja. Katso "Avustettavan nostaminen sängyssä" sivulla 8. Nosta avustettava sängystä.

2. Siirrä avustettava sängyn toiselle laidalle ja laske sitten sängylle.

## Kääntäminen:



1. Irrota lenkkihihnat siltä puolelta, joka on lähempänä sängyn keskustaa. Poista SideBar-sivukaaret, jos niitä käytettiin avustettavaa käännettäessä kyljelleen. Kiinnitä sängyn reunaa lähimpänä olevat lenkkihihnat nostokaareen.



2. Asettele avustettava siten, että kääntäminen on helpompaa: yläraajat sivuille ja jalka toisen jalan päälle.

**⚠️** Nosta varovasti, jotta avustettava kääntyy nostimen avulla toiselle kyljelleen mutta ei käänny kokonaan ympäri.

3. Aseta tyynyt avustettavan taakse tai alle, jotta avustettavan on miellyttävämpi olla. Laske nostokaarta ja irrota lenkkihihnat. Suorista lakanat.

Kun avustettava käännetään kyljeltä selälleen, vaiheita noudatetaan käänteisessä järjestyksessä.

## REPO SHEET -lakanan vaihtaminen

**RepoSheet** -lakana on helpoin vaihtaa nostamalla avustettavaa ylös lakanan avulla ja asettamalla samalla uusi lakana paikoilleen. Käytetty lakana voidaan poistaa avustettavan laskemisen jälkeen, kun avustettava käännetään kyljelleen, mieluiten uuden **Repo Sheet** -lakanan ja nostimen avulla.

Jos **Repo Sheet** Original -lakanaa käytetään avustettavan siirtämiseen ylöspäin sängyssä, on käytännöllistä pitää saatavilla vähintään kaksi lakanaa, joita voidaan käyttää vuorotellen.

### Yleiskatsaus: REPO SHEET Original -lakanat

Tuote	Malli	Materiaali	Tuotenumero	Koko	Enimmäiskuormitus <sup>1</sup>
Repo Sheet Original	Regular	Polyesteri/puuvilla	3687701	135x255 cm	200 kg
Repo Sheet Original	Regular	Polyesteriverkko	3687301	135x255 cm	200 kg
Repo Sheet Original	Ultra	Polyesteri/puuvilla	3687702	145x255 cm	500 kg
Repo Sheet Original	Ultra	Polyesteriverkko	3687702	145x255 cm	500 kg

<sup>1</sup> Enimmäiskuormituksen edellytyksenä on, että nostin/lisävarusteet kestävät vähintään saman suuruisen kuormituksen.

### Suosittelut yhdistelmät Likon nostokaarien kanssa:

Nosto ja siirtäminen <b>ylöspäin</b> sängyssä:	Universal SlingBar 350 <sup>1</sup>	Standard SlingBar 450 <sup>1</sup>	Universal SlingBar 450 <sup>1</sup>	SlingGuard 450	Universal SlingBar 600 <sup>1</sup>
Repo Sheet Original, Regular	✓	✓	✓	✓	✓
Repo Sheet Original, Ultra	✓	✓	✓	✓	✓

Selitys: ✓ = suositeltava

<sup>1</sup> Nämä suositukset koskevat yhdistelmiä, joissa käytetään yhtä tai kahta nostokaarta (kaksi nostokaarta = Ultra-nostojärjestelmä). Suositus koskee yhdistelmiä SideBar-sivukaarien kanssa ja ilman niitä.

Vaikka tämä taulukko toimii ohjenuorana, on tärkeää huomioida, että jotkin nostokankaan ja nostokaaren yhdistelmät eivät välttämättä sovellu käytettäväksi tietyissä olosuhteissa. Koulutetun terveydenhuollon ammattilaisen on aina arvioitava ja hyväksyttävä taulukossa esitetyt yhdistelmät.

Nosto ja siirtäminen <b>käännettäessä</b> avustettavaa sängyssä:	Universal SlingBar 350 <sup>1</sup>	Universal SlingBar 450 <sup>1</sup>	SlingGuard 450	Universal SlingBar 600 <sup>1</sup>
Repo Sheet Original, Regular	✓	✓	✓	✓
Repo Sheet Original, Ultra	✓	✓	✓	✓

Selitys: ✓ = suositeltava

<sup>1</sup> Nämä suositukset koskevat yhdistelmiä, joissa käytetään yhtä tai kahta nostokaarta (kaksi nostokaarta = Ultra-nostojärjestelmä).

Vaikka tämä taulukko toimii ohjenuorana, on tärkeää huomioida, että jotkin nostokankaan ja nostokaaren yhdistelmät eivät välttämättä sovellu käytettäväksi tietyissä olosuhteissa. Koulutetun terveydenhuollon ammattilaisen on aina arvioitava ja hyväksyttävä taulukossa esitetyt yhdistelmät.

### Muut yhdistelmät

Muiden kuin Likon suosittelemien lisävarusteiden tai tuotteiden yhdistelmäkäyttö voi vaarantaa avustettavan turvallisuuden.

Hillrom, Liko, LikoGuard, LikoRoll ja Repo Sheet ovat Baxter International Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474 700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom